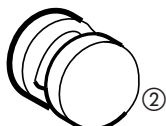
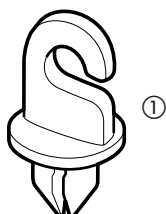


A



DE

## Ersatzpaket für Paneelwagen

### Lieferumfang

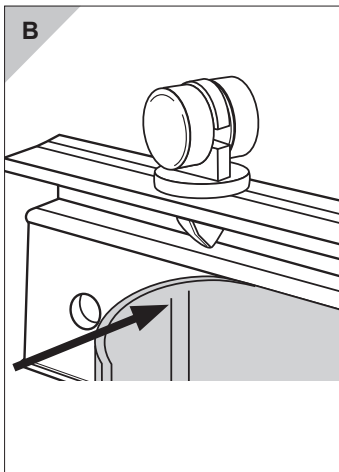
- ① 10x Gleithalter
- ② 10x Rollgleiter
- ③ 10x X-Gleiter

### Montage

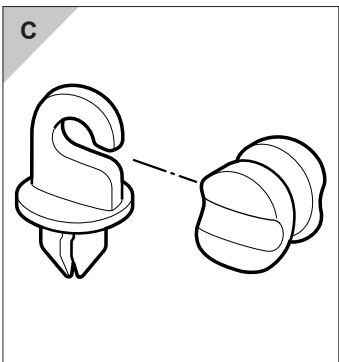
Für den Austausch der Gleithalter gehen Sie wie folgt vor:

1. Um den Gleithalter herauszunehmen muss der Splint zum Beispiel mit einem Seitenschneider entfernt werden (siehe Pfeil in Bild B). Danach lässt sich der Gleithalter herausziehen.
2. Den neuen Gleithalter kräftig hineindrücken (siehe Bild C). Zur leichteren Montage kann dazu eine Flachzange benutzt werden.
3. Je nach verwendetem Schienensystem muss jetzt nur noch der Rollen- oder X-Gleiter in den Gleithalter eingesetzt werden.

B



C



GB

## Replacement kit for carriage

### Product contents

- ① 10x Glider brackets
- ② 10x Wheel gliders
- ③ 10x X gliders

### Assembly

To replace the glider brackets, please proceed as follows:

1. In order to remove the glider bracket, the splint must e. g. be removed with side cutting pliers (see arrow in Figure B). Afterwards, the glider bracket can be removed.
2. Firmly push in the new glider bracket (see Figure C). To facilitate assembly, you may use flat nose pliers.
3. Depending on the track system used, only the wheel or X gliders have to be inserted at this point.

SK

## Balík náhradných dielov pre panelový vozík

### Rozsah dodávky

- ① 10x klzný držiak
- ② 10x valčekový klzák
- ③ 10x X-klzák

### Montáž

Pri výmene klzných držiakov postupujte nasledovne:

1. Aby ste klzný držiak vybrali von, musíte odstrániť závlačku, napr. odstrihovačom (pozri šípku v obrázku B). Potom sa dá klzný držiak vytiahnuť von.
2. Silno zatlačte nový klzný držiak smerom dovnútra (pozri obrázok C). Pre uľahčenie montáže môžete použiť ploché kliešte.
3. Podľa použitého systému koľajničiek sa do klzného držiaka potom musí ešte vložiť valčekový klzák alebo X-klzák.

NL

## Vervangpakket voor paneelwagen

### Leveringspakket

- ① 10x Glijderhouder
- ② 10x Ringglijder
- ③ 10x X-glijder

### Montage

Voor de vervanging van de glijderhouders gaat u als volgt te werk:

1. Om de glijderhouder te verwijderen moet de splitpen bijvoorbeeld met een kantsnijder worden verwijderd (zie pijl op afbeelding B). Dan kan de glijderhouder worden verwijderd.
2. Duw de nieuwe glijderhouder er stevig in (zie afbeelding C). Voor een gemakkelijker montage kan daarvoor een platte tang worden gebruikt.
3. Naargelang van het gebruikte railsysteem moet nu nog de ring- of X-glijder in de glijderhouder worden geplaatst.

CZ

## Náhradní sada k liště pro panelový závěs

### Součásti dodávky

- ① 10x žabka
- ② 10x jezdec s kolečky
- ③ 10x jezdec X

### Montáž

Při výměně žabek postupujte takto:

1. Aby bylo možné žabku vyjmout, musí se např. štípacími kleštěmi odstranit závlačka (viz šipku na obrázku B). Poté lze žabku vysunout.
2. Novou žabku silně zatlačte dovnitř (viz obrázek C). Pro usnadnění montáže lze použít ploché kleště.
3. V závislosti na použitém systému kolejniček je nyní třeba už jen nasadit do žabek jezdc s kolečky nebo jezdc X.

HU

## Alkatrészcsoomag panelkocsihoz

### A csomag tartalma

- ① 10 db csúszkatartó
- ② 10 db görgős csúszka
- ③ 10 db X csúszka

### Összeszerelés

A csúszkatartó cseréjét a következőképpen végezze:

1. Ahhoz, hogy a csúszkatartót ki tudja venni, a biztosító szeget például oldalvágó segítségével el kell távolítani (lásd a nyilat a B képen). Ezután a csúszkatartót már ki lehet húzni.
2. Az új csúszkát erőteljesen nyomja be a helyére (lásd C kép). A könnyebb összeszerelés érdekében ehhez laposfogót is használhat.
3. Az alkalmazott sínrendszer függvényében most már csak a görgős vagy az X csúszkát kell behelyezni a csúszkatartóba.

PL

## Pakiet zamienny dla suwnicy panelowej

### Zakres dostawy

- ① 10x Uchwyt przesuwny
- ② 10x Suwnica krążkowa
- ③ 10x Suwnica X

### Montaż

W przypadku wymiany uchwytu przesuwnego należy postępować w poniższy sposób:

1. Aby wyciągnąć uchwyt przesuwny należy usunąć zawleczkę np. nożem bocznym (patrz strzałka na ilustracji **B**). Następnie można wyjąć uchwyt przesuwny.
2. Wcisnąć mocno nowy uchwyt przesuwny (patrz ilustracja **C**).  
W celu łatwego montażu można stosować szczypce płaskie.
3. Zależnie do stosowanego systemu szyn można zastosować jeszcze suwnicę krążkową oraz suwnicę X.

RO

## Pachet de rezervă pentru glisor de placă

### Întinderea livrării

- ① 10x Suport glisant
- ② 10x Glisor cu role
- ③ 10x Clemă X

### Montajul

Pentru înlocuirea suportului glisant procedați după cum urmează:

1. Pentru a scoate suportul glisant, trebuie să îndepărtați șplintul, utilizând de exemplu un clește de tăiat sârmă (vezi săgeata în Figura **B**).  
După această operație, puteți să scoateți suportul glisant.
2. Apăsăți energic spre interior noul suportul glisant (vezi Figura **C**).  
Pentru un montaj facil, puteți să utilizați un clește plat.
3. În funcție de sistemul de șine utilizat, e suficient să introduceți acum glisoarele sau clemele în suportul glisant.

FR

## Pack de remplacement pour glissière à panneaux

### Étendue de la livraison

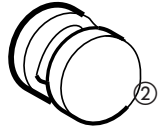
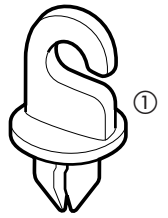
- ① 10 porte-guides
- ② 10 guides à roulettes
- ③ 10 guides X

### Montage

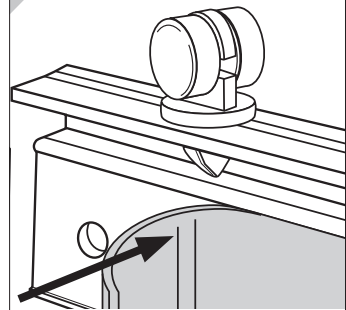
Pour le remplacement des porte-guides procéder comme suit :

1. Pour retirer le porte-guide, il faut enlever la goupille, par exemple, avec une pince coupante (cf. flèche dans la photo **B**).  
Ensuite, le porte-guide se retire facilement.
2. Introduire avec force le nouveau porte-guide (cf. photo **C**).  
Pour faciliter le montage, on peut utiliser une pince plate.
3. Selon le système de rail utilisé, il faut maintenant installer le guide à roulettes ou le guide X dans le porte-guide.

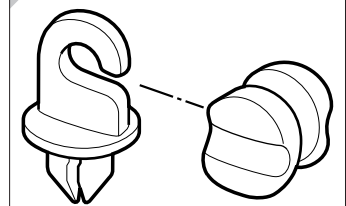
A



B



C



нужно вставить только роликовый ползун или ползун X в держатель для ползуна.

TR

## Korniş için yedek paket

### Teslimat kapsamı

- ① 10x Ray tutucusu
- ② 10x Makara rayı
- ③ 10x X-ray

### Montaj

Ray tutucularını değiştirmek için tarif edilen işlemleri uygulayın:

1. Ray tutucularını sökmek için, kama, bir yandan kesici pense ile çıkartılmalıdır (Bakınız resim **B** deki ok). Bundan sonra ray tutucu dışarı doğru çekilebilir.
2. Yeni ray tutucusunu kuvvetli bir şekilde içeri doğru bastırın (Bakınız resim **C**).  
Montajı kolaylaştırmak için bir yassı pense kullanabilirsiniz.
3. Kullanılan ray sistemine uygun olarak, artık sadece makara veya X rayı, ray tutucuya yerleştirilmelidir.

IT

## Pacchetto di scorta per slitta

### Dotazione

- ① 10 pz. supporti portatelo
- ② 10 pz. scivoli a rullo
- ③ 10 pz. scorrevoli a X

### Montaggio

Per cambiare i supporti portatelo attenersi ai seguenti passi:

1. Per estarre il supporto portatelo, si deve rimuovere la copiglia ad esempio con un tronchese (v. freccia nella Fig. **B**).  
In seguito sarà possibile estrarre il supporto portatelo.
2. Premere dentro con forza il nuovo supporto portatelo (v. Fig. **C**).  
Per facilitare il montaggio si può anche usare una pinza piatta.
3. A seconda del sistema scorrendo utilizzato, si devono ora inserire nel supporto portatelo o gli scivoli a rullo o gli scorrevoli a X.

RU

## Сменный пакет для панельной каретки

### Комплект поставки

- ① 10 держателей для ползунов
- ② 10 роликовых ползунов
- ③ 10 ползунов X

### Монтаж

Для замены держателей ползунов выполните следующие действия:

1. Чтобы извлечь держатель для ползуна, необходимо удалить шплинт, например, с помощью боковых кусачек (см. направление стрелки на рис. **B**).  
После этого держатель ползуна поддается при извлечении.
2. С силой толкните новый держатель ползуна (см. рис. **C**).  
Для облегчения монтажа можно использовать плоскогубцы.
3. В зависимости от используемой системы направляющих теперь